

Căn hộ: **Số 2008** , tháp A, tòa nhà Golden Palace, đường Mỹ Trì, quận Nam Từ Liêm, Hà Nội.

Diện tích: **85m²**, **01** phòng khách, **02** phòng ngủ, **02** vệ sinh.

Điều 2: Thời hạn thuê và giá thuê

2.1 Thời gian thuê **6** tháng 9 ngày tính từ 12/04/2017 đến 21/10/2017

2.2 Giá cho thuê: **850 USD / tháng.**

(**Bằng chữ:** Tám trăm năm mươi đô la Mỹ).

2.3 Giá trên chưa bao gồm các loại thuế theo quy định của Pháp luật hiện hành.

2.4 Bên thuê không lấy hóa đơn, bên thuê không chịu bất kì khoản thuế nào.

2.5 Nếu bên thuê lấy hóa đơn bên thuê phải đóng tất cả các loại thuế cho bên A (trừ thuế môn bài).

2.6 Giá trên không bao gồm:

Đơn giá này không bao gồm các chi phí sử dụng cơ sở hạ tầng như: điện, nước, phí quản lý, điện thoại, internet, truyền hình cáp và tất cả các dịch vụ khác trong khu đô thị do bên B sử dụng sẽ do bên B tự thanh toán trực tiếp với dịch vụ cung cấp đúng thời gian quy định của chung cư theo khối lượng tiêu thụ hàng tháng. (tiền điện bên B sẽ thanh toán cho bên A theo tin nhắn của EVN hàng tháng)

Điều 3: Đặt cọc và thanh toán:

3.1 Bên B đặt cọc cho bên A số tiền **850 USD** tương đương 01 tháng tiền thuê nhà vào ngày 12/04/2017

Số tiền này sẽ được trả cho Bên B sau khi hai bên ký thanh lý hợp đồng và Bên B đã thanh toán đầy đủ các loại phí dịch vụ tiện ích cho nhà cung cấp tính đến thời điểm thanh lý hợp đồng.

3.2 Thanh toán : Bên B sẽ thanh toán cho

Flat: **No. 2008**, tower A, Golden Palace Building, Me Tri Street, Nam Tu Liem District, Ha Noi.

Total square: **85 m²**, including **01** living-room, **02** bed-rooms, and **02** toilets.

Article 2: The detail of rental agreement:

2.1. Lease term: **06 months 09 days**, from **12/04/2016** to **21/10/2017**.

2.2 Unit price: **850 USD /month.**

(Eight hundred and fifty American dollars).

2.3 The above price does not include all kind of tax regulated by current law

2.4 The lessee does not take invoice, the lessee does not pay any taxes.

2.5 If the lessee take invoice, the lessee must to pay all kind of tax for Party A (excludes licence tax).

2.6 The above price does not include :

The price is exclusive of expenses relating to the use of technical infrastructure such as: electric, water, management fee, telephone, internet, cable TV and all other services of the building – all shall be paid monthly by the Party B directly to according to the amount of service used.

(Party B will pay electric fee for Party A based on EVN's message in each month)

Article 3: Deposit and Payment

3.1 Party B pays deposit amount of money **850 USD** equivalent to 01-month rental fee on April 12th 2017

This amount will be returned to Party B after two parties sign the ending contract and Party B has been paid all service fees for suppliers calculated to the ending date.

3.2 The first payment: Party B will pay in